**К проблеме деинтенсификации оценочных конструкций в современном английском языке**

О. Д. Харченко

Процесс деинтенсификации занимает важное место в практике речевого общения людей, однако, до сих пор это явление остается малоизученным. Определенное место в лингвистической литературе отводится анализу языковых средств интенсификации высказывания. В некоторых из этих исследований затрагивается вопрос и о средствах деинтенсификации. Но, ссылаясь на то, что средств выражения малой степени интенсивности по сравнению с интенсификаторами, отражающими движение вверх по шкале интенсивности, несоизмеримо мало, и они не образуют такого многообразия форм, как последние, авторы не рассматривают подробно данный класс языковых средств.

Таким образом, комплексный анализ средств деинтенсификации в области английского языка до сих пор не проводился, не было представлено подробной классификации деинтенсификаторов. Недостаточно разработан вопрос о месте и роли деинтенсификации в английской синтаксической конструкции. Однако, материалы современной английской и американской художественной прозы и драматических произведений позволяют выделить и проанализировать достаточное количество примеров деинтенсифицированных оценочных конструкций, что, в свою очередь, указывает на широту употребления средств деинтенсификации и необходимость их подробного анализа.

Говоря о деинтенсифицированных оценочных конструкциях, в первую очередь, логично дать определения понятиям “оценка” и “оценочная конструкция”. Оценка – это умственный акт, выражающий степень соответствия свойств предмета (явления) какому-то эталону (стандарту). Структура оценки состоит из многих элементов, отражающих ее сложность. Обязательными элементами оценочной структуры является эксплицитный или имплицитный субъект оценки, обозначающий лицо или группу лиц, с точки зрения которого дается оценка, объект оценки, оценочный элемент, а также “точка отсчета”, включающая шкалу оценок и оценочные стереотипы. Субъект и объект соединяются специальными аксиологическими предикатами, которые, однако, не всегда присутствуют в высказывании. Семантическая связь оценочных слов и обозначений оценки осуществляется на базе аспекта оценки (основной переменной), указывающего на признаки объекта, по которым он оценивается.

Оценочное (аксиологическое) предложение содержит выражение собственно оценки, то есть говорит о том, что человек считает ценным, что он считает плохим, и что безразличным; такое предложение передает убеждения людей в том, что есть добро и что есть зло. Входя в структуру значения вместе с дескриптивным значением, оценочное значение качественно отличается от последнего, выражая отношение к обозначаемому путем выбора вполне определенного знака оценки. Конструкции с выраженным оценочным компонентом обнаруживают, таким образом, более сложную структуру, чем неоценочные конструкции. Одна часть этой структуры – выражение оценочного отношения, знака оценки, другая – дескриптивного, констативного содержания.

Глубокое всестороннее изучение структуры и функций таких предложений, их объективное исследование возможно лишь при помощи системного анализа. В работах по общей теории систем выделяется существенная особенность системы – ее иерархичность, базирующаяся на отношении части к целому. С этой особенностью системы связан вопрос о том, каким образом из простого образуется сложное, как возникает новое качество в результате усложнения при переходе к новым более высоким уровням организации системы. Системное описание в приложении к синтаксису имеет в настоящее время характер парадигматического. Парадигматический синтаксис – это раздел грамматики, который изучает деривационную систему, лежащую в основе построения предложения. В наиболее чистом виде принцип составления предложений представлен в простейших предикативных конструкциях – ядерных предложениях, являющихся деривационными основами реальных предложений речи и мыслящихся в теории парадигматического синтаксиса как изначально-базовый конструкционный компонент синтаксической парадигмы [1. С. 107].

Вслед за Н. В. Ильиной [2] выделяем три типа ядерных оценочных предложений, приведем их формулы, а также проиллюстрируем каждый тип примером:

Связочная (копультная) оценочно-признаковая структура – S + Vbe + Adj., где S – объект оценки; Vbe – глагол-связка ‘to be’; Adj. – оценочное прилагательное.

Men are extraordinary. [7. Р. 211]

Связочная конструкция оценочно-классифицирующей характеристики –

S + Vbe + Adj. + Nn-ev, где Nn-ev – существительное неоценочной семантики.

You are a good girl. [4. P. 114]

Связочная структура оценочно-предметной характеристики – S + Vbe + Nev, где Nev – существительное оценочной семантики.

You are a match-maker. [4. P. 73]

Анализ ядерных оценочных предложений позволяет сделать вывод о том, что оценочное отношение действительно является одним из типов логико-синтаксических характеристик предложения, при котором оценка входит на правах компонента в семантическую структуру предложения и актуализируется в простейших предикативных конструкциях, служащих исходной базой для остальной синтактико-парадигматической системы оценочных предложений.

Характерной особенностью выражения оценки является возможность ее интенсификации (усиления) или деинтенсификации (ослабления). Интенсифицированные или деинтенсифицированные оценочные предложения содержат выражение собственно оценки, а вместе с ней функциональный аспект “интенсивность”. Категория интенсивности – это семантическая категория, в основе которой лежит понятие градации количества в широком смысле этого слова. Интенсивность есть количественная мера оценки качества, есть показатель содержания коммуникации, мера экспрессивности, эмоциональности, оценочности, сигнализирующая градуальность [3. С.7]. Интенсивность как градуированный семантический признак представляет количественную характеристику какого-либо количества в виде шкалы, строящейся относительно некоторой величины (нормы качества) и имеющей два полюса “+” и “-”, то есть, возможна не только интенсификация (усиление), но и деинтенсификация (ослабление). Таким образом, процесс, отражающий движение вниз по шкале интенсивности, есть процесс деинтенсификации (ослабления). Средства, обеспечивающие этот процесс логично назвать деинтенсификаторами (ослабителями).

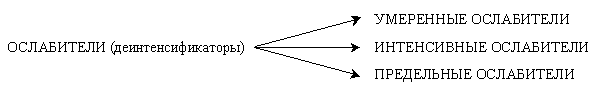
Языковые единицы, образующие класс деинтенсификаторов (ослабителей), делятся на три семантические группы: умеренные ослабители, интенсивные ослабители и предельные ослабители.

Умеренные ослабители сигнализируют незначительное движение вниз по шкале интенсивности. К ним относятся: kind of, sort of, form of, rather, more or less, enough, practically, fairly, nearly, as good as, almost, all but, moderately.

Интенсивные ослабители указывают на убывание степени интенсивности и обозначают значительное движение вниз по шкале интенсивности: partly, slightly, somewhat, something, in part, in a way, to some extent, a little, a trifle.

В группу предельных ослабителей, передвигающих значение к нижнему пределу и граничащих с отрицанием, относятся: a bit (of), a shade, a morsel, a mite, barely, hardly, little, scarcely, in the least, in the slightest, at all, faintly.

Итак, графически классификацию английских ослабителей (деинтенсификаторов) можно представить следующим образом:



Следует отметить, что границы этих трех групп не являются тем, что в английском языке принято называть hard and fast lines. И это вполне закономерно, так как язык принадлежит к постоянно развивающимся системам. Некоторые ослабители могут обладать признаками двух групп, и их конкретная функция определяется лишь контекстом.

Предложенная классификация не исключает других, проведенных под другим углом зрения. В структурно-семантическом отношении английские деинтенсификаторы подразделяются на лексические и фразеологические. Примерами последних могут служить ослабители a bit of и a small way. По составу различаются однословные ослабители (rather, slightly, somewhat) и составные, представляющие из себя словосочетания (in some way, kind of, more or less). Говоря о частиречной принадлежности деинтенсификаторов, следует исходить из того, что они представляют собой отдельный функциональный класс языковых средств. Но при этом возможно представить список тех частей речи, к которым ослабители генетически восходят:

наречия (slightly, partly);

местоимения (somewhat, something);

существительные (a bit, a trifle, a shade).

Имеет смысл и стилистическая классификация ослабителей. Они могут быть стилистически нейтральными, свойственными как для устной, так и для письменной речи: rather, slightly, enough; или характерными только для разговорной речи: a shade, a trifle, a morsel, a mite.

Деинтенсификаторы могут занимать определенное место в линейном ряду высказывания:

в препозиции к определяемому слову (somewhat, hardly, almost);

в постпозиции (enough);

не имеющие определенного места в предложении (to some extent, in a way).

Итак, перечисленные выше средства деинтенсификации могут быть введены в оценочные конструкции, ослабляя при этом степень проявления оценочного признака, делая высказывание менее категоричным.

Рассмотрим примеры деинтенсифицированных оценочных конструкций с умеренными ослабителями. Самым распространенным и наиболее точно отражающим все характерные особенности данной группы ослабителей является rather. Он часто используется для ослабления неприятного впечатления, которое может произвести на слушающего (читающего) то или иное оценочное высказывание, то есть служит целям его смягчения. Данный умеренный ослабитель обладает широкой сочетаемостью и высокой частотностью в оценочных конструкциях, что объясняется емкостью его семантики.

He’s rather dull. [7. P.342]

Данное предложение является примером деинтенсифицированной оценочной конструкции с умеренным ослабителем, образованной от соответствующего ядерного предложения оценочно-классифицирующей характеристики, формулу которого можно представить как:

S + Vbe + de-I + Adj., где de-I – деинтенсификатор.

Ослабители данной группы в основном находятся в препозиции к прилагательному или существительному, выражающему оценку (что и отражено в формуле), но деинтенсификатор enough, который, как показали примеры, встречается только в конструкциях оценочно-классифицирующей характеристики, всегда стоит в постпозиции:

That’s easy enough. (10. p. 122)

Следовательно, приведенная выше формула такой конструкции может иметь вариант, а именно – S + Vbe + Adj. + de-I.

Умеренные ослабители входят и в деинтенсифицированные конструкции оценочно-предметной характеристики. Следующие примеры иллюстрируют формулу таких конструкций - S + Vbe +de-I + Adj. + Nn-ev:

This is a kind of thieves’ kitchen. (5. p. 67)

В данном примере употребляется умеренный ослабитель a kind of, который вместе с ему подобными a sort of, a form of имеет значение “своего рода”, “что-то вроде” и в большей степени, чем другие умеренные ослабители передает признак приблизительности. И только соотносимое с деинтенсификатором оценочное слово служит индикатором оценочной ориентации. В приведенном примере семантика слова “thieves’” позволяет сделать вывод, что оценка носит отрицательный характер.

Анализ оценочных предложений с умеренными ослабителями показал, что последние включаются и в деинтенсифицированные конструкции оценочно-предметной характеристики, определяя при этом существительное оценочной семантики:

It’s a kind of one-upmanship. (10. p. 34)

Формула такой конструкции выглядит как S + Vbe + de-I + Nev. Таким образом, можно сделать вывод, что умеренные ослабители входят во все три выше представленные конструкции ядерных оценочных предложений.

То же можно сказать и об интенсивных ослабителях. Приведем примеры всех трех деинтенсифицированных оценочных конструкций с данной группой языковых средств.

It’s slightly horrifying. (8. p.72)– S+Vbe+de-I+Adj.

Ослабитель slightly обладает большой частотностью. Семантика лексемы slight включает отрицательный оценочный признак. В отличие от последней производная единица slightly имеет более или менее нейтральную семантику. Однако, производящая основа slight, видимо, все же оказывает влияние на свою производную. Дело в том, что во многих из отобранных примеров указанная языковая единица способствует актуализации признака “плохо”, как и в вышеприведенном примере.

It was a somewhat harrowing service, (conducted to the accompaniment of taped music). (10, p. 3) – S + Vbe + de-I + Adj. + Nn-ev

In a way it was charming. (5. p.149) – S + Vbe + de-I + Nev

Неоднословный ослабитель in a way является фразеологическим деинтенсификатором, обладающим широкими дистрибутивными возможностями, и может занимать практически любую позицию в предложении. Он также может расширяться за счет включения в его структуру других языковых средств: оценочных прилагательных, интенсификаторов или других деинтенсификаторов.

He is about twenty, good-looking in a rather vacuous way. (9, p.3)

In his own peculiar way Henry is a very decent guy. (9. p. 268)

Таким образом, группа интенсивных ослабителей включает разные по составу, сочетаемости, частотности, стилистической принадлежности деинтенсификаторы, которые модифицируют ядерные оценочные конструкции всех вышеназванных типов.

В третьей группе деинтенсификаторов, названной предельными ослабителями, наибольшей частотностью обладает a bit (of). В форме a bit он включается в деинтенсифицированные конструкции оценочно-признаковой характеристики:

Great men are always a bit absent-minded. (9. p. 239) – S + Vbe + de-I + Adj.

В форме a bit of рассматриваемый предельный ослабитель модифицирует ядерные конструкции оценочно-классифицирующей и оценочно-предметной характеристики:

Не’s bit of a funny bloke, your brother. (6. p. 49)– S+Vbe + de-I +Adj.+Nn-ev

He’s a bit of a character…(7. p. 9) – S + Vbe + de-I + Nev

При анализе оценочных предложений с деинтенсификаторами, относящимися к различным группам было выделено два типа деинтенсификации: истинная (отражающая действительное положение вещей) и ложная, которую можно считать приемом высокой интенсификации. Примеры, рассмотренные выше, принадлежат к первому типу деинтенсификации. Но формально-логическое ослабление часто не соответствует подлинному речевому намерению и стилистическому эффекту: слушатель (читатель) учитывает субъективность (умышленную сдержанность) оценки говорящим (пишущим) предмета речи, нарочитость преуменьшения его свойств, и, таким образом, средства деинтенсификации оценочных конструкций могут выступать как завуалированные средства усиления. В таких оценочных конструкциях присутствует элемент иронии: высказывание заведомо неточно отражает действительность, как в следующем примере:

Kit: I can’t understand why you don’t just tell him to go to hell.

Diana: That’d be a little – cruel, wouldn’t it, Kit? (9. p. 48)

Герой предлагает возлюбленной послать своего соперника к черту. Она же предполагает, что это будет звучать немного грубо, хотя читатель понимает, что это будет не просто очень грубо, но еще и неприлично. Таким, образом, выявить к какому типу принадлежит та или иная конструкция можно лишь в случае рассмотрения ее в контексте.

Учитывая то, что смысл языковой формы в речи представляет собой диалектическое единство ее системно-языкового значения и речевых функций, которые обусловлены собственно коммуникативными факторами, а также то, что говорящий выбирает языковые средства для того, чтобы наиболее эффективно воздействовать на реципиента, приходим к положению о том, что выбор тех или иных средств деинтенсификации (ослабления) оценочных конструкций каждый раз будет зависеть от ситуации, прагматической установки речи, национальной специфики языковых традиций, эмоционального состояния и авторских вкусов отправителя текста.

**Список литературы**

Блох М.Я. Теоретические основы грамматики. М.: Высш. шк., 2000. – 160 с.

Ильина Н.В. Структура и функционирование оценочных конструкций в современном английском языке. Дисс. … канд. филол. наук. – М., 1984.

Туранский И.И. Семантическая категория интенсивности в английском языке. – М., 1990. – 172с.

Douglas L.C. Green Light. – Pocket Books, New York, 1963. - 296 p.

Glemzer B. Gallery of Women. – A Signet Book, NY, 1958. - 280 p.

Harold P. Plays: Four. – The Master Playwrights, Methuen, London, 1984. 296 p.

Maughm W.S. Selected plays. – Penguin Books, 1963. - 448 p.

Modern English Plays. – M., 1966. - 382 p.

Terence R. Plays: One. – Grove Press. Inc., New York, 1982. - 271 p.

Walters M. The Echo. – Pan Books, 1997 - 221 p.